

作为“中国经验之产儿”的自由主义神学？
——读 Lian Xi's *The Conversion of Missionaries;
Liberalism in American Protestant Missions in China, 1907 - 1932*

王志希

(香港中文大学崇基学院神学院, 香港)

作者: 王志希, 厦门大学法学院法学理论专业硕士, 香港中文大学崇基学院神学院 2012 级基督教研究文学硕士生, 电子邮件: zhixi1986@gmail.com

核心概念与重要内容

本书的原型是作者的博士论文, 而该文最初的标题与本书的标题略有不同。有趣的是, 对比这两个标题, 便能够发现本书最重要的旨趣, 以及作者如何看待本书的核心概念。本书最初的标题是 *Missionaries Distracted: The Rise of Syncretism in American Protestant Missions in China, 1907 - 1932*, 而出版后的标题是 *The Conversion of Missionaries; Liberalism in American Protestant Missions in China, 1907 - 1932*。主标题和副标题, 各有一个关键字的变化, 其一是主标题中的 *Distracted* 改为 *Conversion*, 其二是副标题中的 *Syncretism* 改为 *Liberalism*。

首先, 我们来看副标题。从出版后的副标题可知, 本书的研究主题是二十世纪前三十年美国在华传教士中出现的自由主义 (*Liberalism*); 同时, 阅毕全书便发现, 在作者看来, 在华基督教历史上出现的自由主义, 最本质的反映和表现, 即为宗教上的“调和主义” (*Syncretism*), 而这种“调和主义”, 正是本书所讨论的美国在华传教士的主要特征。在此, 涉及美国本土的自由主义与美国在华传教士的自由主义之间的差异: 在作者看来, 美国本土的自由主义最主要的特征, 是在进化论和高等评鉴学的指导下, 重新塑造基督教; 而美国在华传教士的自由主义则不同, 其最主要的特征, 是宗教和文化上的“调和主义”, 亦即寻求基督教与东方宗教之间根本上的联合。^②

其次, 再回到主标题。出版后的主标题“传教士的归信” (*The Conversion of Missionaries*) 实则化用一位在华自由派传教士葛德基 (*Earl H. Cressy*) 曾说过的话: “他 (即传教士——引者注) 怀揣着如火般的热情, 来到远东, 传扬信息 (即福音——引者注); 但在这个过程中, 东方也把它的信息说给他听。他出去的时候, 为的是要改变东方; 结果, 回来的时候, 自己却被改变了……远东所导致的传教士的归信 (*The conversion of the missionary*) 使得他不仅是一位传教士, 还成为一位国际主义者, 即一位身处两大

^② Lian Xi, *The Conversion of Missionaries; Liberalism in American Protestant Missions in China, 1907 - 1932*, (University Park, Pa.: Pennsylvania State University Press, 1997), 14.

文明之间的媒人。”^⑤这便是本书所认为的以“调和主义”为内核的自由主义产生的原因：一些美国传教士来到中国，原本意图将基督教的信息带给尚在黑暗中和魔鬼权势下的中国人，不料却被中国的古代文化和现代民族主义这两大信息所吸引；这些信息，转移了（distracted）这些传教士的人生原初的目标（即福音布道）。^⑥因此，无论是“conversion”还是“distracted”，都形象且传神地归纳了本书的要点：自由主义神学很大程度上是在华传教士的“中国经验之产儿”。

该书的两大部份，本着从具体到一般的原则：在第一大部份，作者从具体的角度，以写传记的形式，用三章的篇幅分别记述了三位美国在华传教士——即医学传教士胡美（Edward H. Hume）、长期任《教务杂志》编辑的乐灵生（Frank Joseph Rawlinson）与普利策奖得主和诺贝尔奖得主赛珍珠（Pearl S. Buck）——如何归信中国的古代文化和现代民族主义的历程；在第二大部份，作者从一般的角度，用了四章分别讨论了自由主义在中国的三大表现（宗派合一运动、民族主义运动与宗教合一运动），以及归信了东方的传教士（所谓“反向传教士”，missionaries - in - reverse）如何塑造美国本土的自由主义。

评价与思考

本书很特别且出色的一点是，它先用前三章的篇幅，以传记的形式，为读者具体且细致地呈现出三位美国在华传教士，如何渐渐失去保守派的信仰，转而拥抱神学自由主义。在此之后，作者再更一般化地分析二十世纪前三十年左右的自由主义在传教士中的兴起。这样的安排布局，至少从作者的核心旨趣（传教士的中国经验引发自由主义神学式地理解基督教信仰）而言，颇有诱导性和说明力。

不过笔者以为，作者所提出的「作为中国经验之产儿的自由主义神学」这一阐释进路，并非毫无破绽。笔者的疑问是，作者笔下的如胡美、乐灵生与赛珍珠一类的传教士，他们的保守派信仰真的是「失去的」吗？以作者笔下的三位传教士为例。的确，有证据表明，三位传教士在「变节」之前，表达过福音布道（保守派的宣教使命）的意愿。但是我们也同样发现：胡美要成为传教士的决定，是受到艾迪（Sherwood Eddy）和路思义（Henry Winters Luce）的影响；^⑦乐灵生要成为传教士的决定，是受到穆德（John R. Mott）的影响^⑧——就笔者有限的知识，这三个名字都与倾向自由主义的神学及其组织机构（如青年会或纽约协和神学院等）联系。至于第三位传教士赛珍珠，更少有证据表明她的基督信仰究竟如何，连她小时候作出加入教会的决定，似乎也不过是跟风而已；^⑨而作者得出赛珍珠至少在担任传教士的初期是真诚的福音布道的传教士这一判断，亦仅仅给出一则信件材料作为证据而已。^⑩

笔者明白，作者在本书中尝试作出“心灵史”的研究，探讨传教士心态的历时变化，这一进路实属难得。不过笔者仍愿意“吹毛求疵”地提出与本书相反的另一因果之阐释的可能性：即这些传教士不一定是因为中国经验而促生了自由主义的倾向；相反，恰恰是他们的原初背景本身就具有自由主义的特征，后来的中国经验不过是催化了他们早已萌芽中的自由主义神学在中国发芽、生长并最终结果。

实际上，已经有学者发出质疑，尽管是从不同的角度。皮尔森（Samuel C. Pearson）对本书提出质疑：中国的民族主义和中国文化或许的确鼓励了自由派神学，但这种从保守主义向自由主义的转化，

^⑤ Earl H. Cressy, "Converting the Missionary," *Asia*, June 1919, quoted in Lian Xi, *The Conversion of Missionaries: Liberalism in American Protestant Missions in China, 1907-1932*, (University Park, Pa.: Pennsylvania State University Press, 1997), 207.

^⑥ Lian Xi, *The Conversion of Missionaries: Liberalism in American Protestant Missions in China, 1907-1932*, (University Park, Pa.: Pennsylvania State University Press, 1997), xii.

^⑦ *Ibid.*, 28.

^⑧ *Ibid.*, 62.

^⑨ *Ibid.*, 107.

^⑩ *Ibid.*, 110.

也同样发生在美国本土那些没有直面中国经验的基督徒身上；而早在 1880 年，就有美国的自由派教士宣扬佛陀和孔子是真实灵性的代言人。^⑨ 既然不具备前述三位传教士这种与中国文化和社会直接冲击的基督徒，也产生自由主义的转向，那么中国经验这个变量，究竟对于自由主义本身的产生是否有决定性的影响？

作者在本书中对此问题的回答是肯定的；但是，笔者则要在此打上一个问号。或者，换个角度来看，笔者以为作者若想更有力地证明自己的核心命题，需要进一步分析的是：为何另一些保守派、基要派的在华传教士，来到中国同样生活了许多年、与中国人相处、阅读并尝试了解中国文化以及直面中国民族主义的兴起，却似乎没有受中国经验影响，没有被中国说服，而仍然坚持唯独基督宗教的救赎才能真正地引领中国人出黑暗、入光明，因此仍然坚持福音布道作为传教的最首要任务？甚至，诞生于中国文化和中国社会之中的中国人本身，为何同样涌现出那么多保守派的信徒？裴士丹 (Daniel H. Bays) 批评本书的时候亦指出，该书给读者一种印象，即 20 世纪 30 年代以后，宣教士中的自由主义影响，仍一直延续下去；但是实际上，从那个时候开始，保守福音派正开始复兴，而这样的复兴也影响了宣教工场。^⑩ 因此，笔者所提的上述疑问，或许是作者以本书的“社会学式”进路解释宗教思想史的时候，必须回答的问题。

^⑨ Samuel C. Pearson, "Review: The Conversion of Missionaries; Liberalism in American Protestant Missions in China, 1907 - 1932," *Church History*, 67 (1998), 209.

^⑩ Daniel H. Bays, "Review: The Conversion of Missionaries; Liberalism in American Protestant Missions in China, 1907 - 1932," *The Catholic Historical Review*, 85 (1999), 145.

English Title:

The Liberal Theology as the child of Chinese experience?

——Review on Lian Xi's *The Conversion of Missionaries; Liberalism in American Protestant Missions in China, 1907 - 1932*

WANG Zhixi

Master of Law from Xiamen University, MA in Christian Theology, Chinese University of Hong Kong 2012.

Email: zhixi1986@gmail.com